

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Налізко Наталья Александровна  
Должность: Директор  
Дата подписания: 27.04.2024 10:33:31  
Уникальный программный ключ:  
25467908655d9e0abdc452e51caba97c16aa1ba4

МИНОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Костанайский филиал  
Кафедра филологии  
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Основы лингвистических исследований» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1	стр. 1 из 19	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	--------------	------------------------	---------------



УТВЕРЖДАЮ  
Директор Костанайского филиала  
ФГБОУ ВО «ЧелГУ»  
*Р.А. Тюлегенова*  
Р.А. Тюлегенова  
«25» мая 2023 г.

**Методические рекомендации  
для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной  
работе студентов**

по дисциплине (модулю)  
**Основы лингвистических исследований**

Направление подготовки (специальность)  
**45.03.02 Лингвистика**

Направленность (профиль)  
**Перевод и переводоведение**

Присваиваемая квалификация  
**Бакалавр**

Форма обучения  
**Очная**

Год набора 2021

Костанай 2023



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Основы лингвистических исследований» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 2 из 19

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

### Методические рекомендации приняты

Учёным советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 10 от «25» мая 2023 г.

Председатель учёного совета  
филиала

Р.А. Тюлегенова

Секретарь учёного совета  
филиала

Н.А. Кравченко

### Методические рекомендации рекомендованы

Учебно-методическим советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 10 от «18» мая 2023 г.

Председатель  
Учебно-методического совета

Н.А. Нализко

### Методические рекомендации разработаны и рекомендованы кафедрой филологии


Протокол заседания № 09 от «10» мая 2023 г.

Заведующий кафедрой

С.М. Морданова


Автор (составитель)  
кафедры филологии, кандидат филологических наук

Котлярова Т.Я., профессор

 <p>МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии</p>			
<p>Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Основы лингвистических исследований» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика</p>			
Версия документа - 1	стр. 3 из 19	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

## СОДЕРЖАНИЕ

1 Пояснительная записка.....	4
2 Цели и задачи учебной дисциплины.....	4
4 Методические рекомендации по подготовке к практическим занятиям.....	10
5 Методические рекомендации по выполнению самостоятельной работы студентами.....	11
6 Критерии оценивания самостоятельных работ студентов, практических заданий.....	15
7 Методические рекомендации по работе с литературными источниками.....	19

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Основы лингвистических исследований» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 4 из 19	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

## 1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Дисциплина «Основы лингвистических исследований» занимает важное место среди дисциплин направления подготовки 45.03.02 Лингвистика. Она способствует формированию лингвистического мировоззрения, т.е. понимания законов существования языка, отражает современное состояние лингвистической науки, предусматривает овладение методологией и методикой научного труда в области лингвистики. Кроме того, дисциплина призвана показать обучающимся, что, в силу единства предмета лингвистики и изоморфизма уровней языковой структуры, знание основных принципов ведения конкретных и частных лингвистических исследований оказываются эвристически ценными, в том числе для разработки новых методов и подходов.

## 2. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**2.1 Основной целью дисциплины «Основы лингвистических исследований» является** формирование языковой и коммуникативной компетенции освоение специфики научного дискурса, текста и методов лингвистического исследования в рамках общей методологии наук посредством лингвистического анализа учебного научного текста.

### **2.2 Задачи изучения дисциплины:**

сформировать систему знаний о месте и роли науки, об основных этапах становления науки, об организационно-методических основах ведения научных исследований, об основных принципах планирования, проведения и оформления научных исследований;

научить использовать научную методологию в лингвистике, методы теоретических и экспериментальных исследований, обработки результатов, методы решения различных научных задач.

### **2.3 В результате освоения дисциплины обучающийся должен знать:**

**Пороговый уровень:** значение локальных и глобальных компьютерных сетей в информационном обмене;

сущность понятия «информационные и коммуникационные технологии»;

базовые понятия информационных процессов;

современные компьютерные технологии поиска информации для решения поставленной задачи;

базовые функции компьютера;


основные методы и подходы к поиску, сбору, обработке, анализу и систематизации информации;

понятия «группа» и «команда», их основные характеристики; основные параметры групп и команд;

принципы эффективного социального взаимодействия;

различные способы решения конкретных задач в рамках цели проекта;

основные требования, предъявляемые к проектной работе и критерии оценки результатов проектной деятельности;

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Основы лингвистических исследований» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 5 из 19	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

возможные источники получения информации, методы поиска, сбора информации из различных источников, категории системного анализа;

структуру, виды, методы критического анализа и принципы его применения для решения поставленных задач;

основы логики, теории аргументации и риторики.

**Продвинутый уровень:** принципы и методы систематизации информации при работе в глобальных компьютерных сетях;

основные современные информационные технологии, необходимые для решения практических задач;

основные технические и программные средства;

методы использования имеющихся знаний при принятии решений;

основные характеристики основных программных продуктов, их возможности;

методы и подходы к использованию компьютера и глобальных компьютерных сетей для подготовки обзоров, отчетов и научных публикаций;

многообразные подходы к типологии ролей в командах, нормы и приёмы социального взаимодействия;

знает и понимает общую цель взаимодействия;

принципы проектного планирования;

действующие правовые нормы, основы ресурсного планирования, основные понятия ограничений и допущений проекта;

нормативные требования и методические рекомендации по документированию проектных работ;

особенности работы с книгой, монографией, реферативными сборниками, бюллетенями, проспектами, периодической печатью, аудиовизуальными и электронными источниками информации в целях получения необходимой информации для решения поставленных задач с использованием системного подхода;

принципы, виды и способы систематизации, обобщения информации для решения поставленных задач;

законы логически-граммотного оперирования понятиями, приёмы классификации, обобщения, конкретизации и правил корректного дефинирования понятий.

**Высокий уровень:** методы работы с информацией в глобальных и компьютерных сетях;

информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет, применяемые для решения практических задач;


принципы работы современных информационных технологий;

основные модели представления знаний в интеллектуальных системах и механизмы вывода на знаниях;

возможности и функциональные характеристики текстового редактора для решения профессиональных задач;

методы и подходы к использованию информации, содержащейся в специальной литературе, электронных словарях, включая профильные электронные ресурсы;


современные технологии социального взаимодействия, особенности социализации личности;

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Основы лингвистических исследований» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 6 из 19	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

модели эффективного командного взаимодействия;  
 этапы составления плана проекта;  
 возможные правовые, ресурсные и иные ограничения, понимает необходимость их учёта в проектной деятельности для выбора оптимальных способов решения конкретных задач;  
 основные требования, предъявляемые к оформлению проекта, представлению результатов и критериям оценки результатов проектной деятельности;  
 приёмы и методы поиска, отбора, сбора и обработки информации; актуальные отечественные и зарубежные источники для решения поставленных задач; методологию системного подхода;  
 основные принципы и методы критического анализа, систематизации и обобщения информации, для решения поставленных задач;  
 Знает соотношение мышления и языка, формы и правила выражения основных форм мышления в естественном языке.

#### **2.4 В результате освоения дисциплины обучающийся должен уметь:**

**Пороговый уровень:** работать с большим объемом информации;  
 применять информационные ресурсы при решении профессиональных задач;  
 оперировать основными понятиями при описании информационных процессов;  
 выбирать оптимальные решения поставленных типовых коммуникативных и профессиональных задач;  
 создавать текстовые файлы в программе Word, файлы электронных таблиц в Excel, создавать файлы презентаций в программе Power Point;  
 подбирать релевантную информацию;  
 определять основные характеристики присущие группам и командам, оценивать уровень их развития;  
 применить принципы эффективного социального взаимодействия и командной работы;  
 определять круг задач в рамках поставленной цели проекта;  
 классифицировать различные способы решения конкретных задач в рамках цели проекта;  
 составлять план-график реализации проекта в целом и план-контроля его выполнения;  
 осуществлять поиск информации, необходимой для решения поставленной задачи, используя различные источники; методологию системного подхода; критически оценивать надёжность источников информации; работать с противоречивой информацией из различных источников;  
 анализировать поставленную задачу, как систему, выявляя её составляющие и связи между ними, используя логико-методологический инструментарий для критического анализа;  
 оперировать логическими понятиями и категориями; выявлять структурные компоненты аргументации; грамотно конструировать собственные аргументы и доносить их до окружающих.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Основы лингвистических исследований» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 7 из 19	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

**Продвинутый уровень:** систематизировать информацию при поиске в глобальных компьютерных сетях;

эффективно использовать на практике информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет;

работать с основными техническими и программными средствами;

ориентироваться в профильных информационных ресурсах, в том числе на иностранном языке;

работать с поисковыми и библиотечными информационными системами в сети Интернет;

ориентироваться в многообразии информации, содержащейся в специальной литературе, электронных словарях, включая профильные электронные ресурсы;

определить свою роль в команде на основе типологии ролей, норм и приёмов социального взаимодействия;

осуществлять обмен информацией, знаниями, опытом с членами команды, оценивать идеи других членов команды для достижения поставленной цели;

диагностировать цель и задачи проекта;

выбирать необходимые действующие правовые нормы, применять методы ресурсного планирования, формулировать проектные ограничения; проводить предварительный анализ полученных материалов;

оформлять проектную документацию;

применять методы работы с книгой, монографией, реферативными сборниками, бюллетенями, проспектами, периодической печатью, аудиовизуальными и электронными источниками информации в целях получения необходимой информации для решения поставленных задач с использованием системного подхода;

преобразовывать информацию в удобную для использования, хранения и дальнейшего применения форму, устанавливать смысл, значение собранной информации для решения поставленных задач;

абстрагироваться, анализировать, делать обоснованные умозаключения, ориентироваться в различных видах аргументации; создавать логически организованные устные и письменные тексты различных жанров.

**Высокий уровень:** анализировать информацию в при работе в глобальных и компьютерных сетях;


применять информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет для решения практических задач;

применять принципы работы современных информационных технологий для решения задач;

использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения типовых коммуникативных и профессиональных задач;

использовать программы для защиты информации, создавать простейшие Web-страницы;

использовать информацию, содержащуюся в специальной литературе, электронных словарях, включая профильные электронные ресурсы;

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Основы лингвистических исследований» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 8 из 19	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

учитывать в процессе исследования причины поведения работников, групповое влияние, ролевую позицию личности в группе;

использовать информацию, знания и опыт для оценки, систематизации и презентации результатов командной работы;

сопоставлять поставленные задачи и ожидаемый результат;

выбирать оптимальные способы решения задач на основе критического анализа действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений; прогнозировать проблемные ситуации и риски в проектной деятельности;

проверять и анализировать проектную документацию; рассчитывать качественные и количественные результаты, сроки выполнения проектной работы;

применять приёмы и методы поиска, отбора, сбора и обработки информации; полученной из актуальных отечественных и зарубежных источников; системный подход для решения поставленных задач;

рассматривать и предлагать возможные варианты решения поставленной задачи, выделяя её базовые составляющие, оценивая их достоинства и недостатки; определяет, интерпретирует и ранжирует информацию, полученную из разных источников, необходимую для решения задачи в соответствии с её условиями;

полно и правильно отражать результаты мыслительной деятельности; рефлексивно оценивать собственные мнения, замечать нестыковки, несоответствия и обиденные ошибки в логике и аргументации; быстро анализировать суждения окружающих и оценивать их в ходе полемики.

## **2.5 В результате освоения дисциплины обучающийся должен владеть:**

**Пороговый уровень:** принципами работы с информацией в глобальных и компьютерных сетях;

способностью использовать современные информационные технологии;

основными техническими и программными средствами реализации информационных процессов;

навыками использования современных компьютерных технологий поиска информации;

навыками работы в операционной системе;

информационной и библиографической культурой;

теоретическими основами социального взаимодействия;

навыками коммуникации с другими членами команды, учитывая особенности интересов и поведения;

методиками постановки цели и задач проекта;

навыками анализа различных способов решения конкретных задач в рамках цели проекта;


навыками обоснования результатов реализованных проектных задач;

методами поиска, сбора информации из различных источников; в том числе с применением современных информационных и коммуникационных технологий;

навыками использования системного подхода для решения поставленных задач;

навыками критического анализа;



 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Основы лингвистических исследований» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 9 из 19	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

методами логического анализа, методами и приёмами аргументации и контраргументации.

**Продвинутый уровень:** навыками использования компьютерных и глобальных сетей при решении профессиональных задач;

навыками работы с информационными ресурсами при решении профессиональных задач;

навыками работы с основными техническими и программными средствами реализации информационных процессов для решения учебных задач;

методами обработки в профильных информационных ресурсах, в том числе на иностранном языке;

навыками получения информации с помощью поисковых систем в сети Интернет;

информационными компьютерными технологиями, необходимыми при выполнении профессиональных задач;

навыками взаимодействия в команде на основе норм и приёмов социального взаимодействия;

навыками грамотно строить коммуникацию исходя из цели командной работы;

навыками постановки, анализа, диагностирования цели и задач проекта;

навыками определения способа решения конкретной задачи, на основе правильного выбора действующих правовых норм, имеющиеся ресурсы и ограничений;

навыками оформления отчётов, презентаций, научных публикаций по результатам проведенных проектных работ;

методами работы с книгой, монографией, реферативными сборниками, бюллетенями, проспектами, периодической печатью, аудиовизуальными и электронными источниками информации в целях получения необходимой информации для решения поставленных задач с использованием системного подхода;

Владеет навыками систематизации и обобщения (интерпретации) информации, полученной из разных источников; установления полноты и достоверности имеющейся информации для решения поставленных задач;

Владеет навыками эффективного использования типов и приёмов аргументации в рамках технологии убеждения; навыками публичной речи;

**Высокий уровень:** навыками работы с информацией в компьютерных и глобальных сетях;


навыками работы с информационными ресурсами информационно-телекоммуникационной сети Интернет при решении профессиональных задач;

навыками работы с основными техническими и программными средствами реализации информационных процессов для решения профессиональных задач;

методами использования информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения типовых коммуникативных и профессиональных задач;

навыками работы с прикладными программами использования и преобразования текстовой, графической и цифровой информации; навыками создания Web-страниц;

навыками использования информации, содержащейся в специальной литературе, электронных словарях, включая профильные электронные ресурсы;

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Основы лингвистических исследований» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 10 из 19	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

современными технологиями взаимодействия на основе норм и приёмов социального взаимодействия;

навыками презентации результатов работы команды на основе обмена информацией, знаниями, опытом;

навыками обоснования выбора оптимального способа решения конкретной задачи в рамках цели проекта, навыками адаптации работы по проекту с учётом изменившихся обстоятельств;

навыками составления плана проекта в соответствии с поставленными задачами

навыками проверки и анализа проектной документации, навыками оформления и представления результатов проведенных проектных работ;

приёмами и методами поиска, отбора, сбора и обработки информации, полученной из актуальных отечественных и зарубежных источников; методикой системного подхода для решения поставленных задач;

навыками критического анализа, систематизации и обобщения информации, использования системного подхода для решения поставленных задач;

навыками логически корректного составления текстов; методами формирования экспертных суждений и оценок для решения поставленных задач на основе принципов грамотности, логичности, аргументированности, критического анализа и систематизации.

### **3. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПОДГОТОВКЕ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ**

Практические занятия представляют собой одну из форм аудиторных занятий, направленных на формирование умений и навыков и закрепление полученных знаний.

Подготовка к практическим занятиям предполагает повтор и закрепление теоретического материала. Особенно важно уделить внимание примерам и прикладным задачам. Чтобы подготовка к практическому занятию была результативной, необходимо: выполнять все задания преподавателя, выносимые в разряд самостоятельной работы; пополнять базу знаний по теме практического занятия из дополнительных информационных источников.


#### **3.1 Формы проведения практических занятий, задания**

##### **Тема 1. Задачи и цели дисциплины «Основы лингвистических исследований»**

Определение понятия «наука». Наука в вузе. Научное исследование. Предмет и объект исследования. Цели и задачи научного исследования. Понятие научного знания. Методы теоретических исследований. Методы эмпирических исследований.

Дискуссия: Можно ли отождествлять исследовательские методы лингвистики и переводоведения?

**Задания:** подготовиться к устному опросу и дискуссии, выполнению практических заданий

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Основы лингвистических исследований» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 11 из 19	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

## **Тема 2. Выбор научного направления для исследований и этапы научно-исследовательской работы**

1. Цель лингвистического исследования: значимость, способы формулировки.
2. Типология лингвистических исследований.
3. Этапы лингвистического исследования.
4. Выбор темы исследования.
5. Определение цели и задачи работы.
6. Способы постановки проблемы.
7. Знакомство с авторефератами кандидатских диссертаций, близких к теме будущего исследования.
8. Изучение их вводной части.
9. Составление вводной части своей научной работы (понятия “объект”, “материал”, “источники”; “тема” и “проблема”; цели и задачи; теоретическая база исследования, «научная новизна», «методы и приемы исследования»).

**Задания:** подготовиться к собеседованию, терминологическому опросу, выполнению практических заданий

## **Тема 3. Изучение и анализ научной литературы**

1. Изучение литературы в процессе научного исследования. Формы и методы работы.
2. Теоретическое исследование. Виды литературы.
3. Источники информации.
4. Правила работы с литературой и информацией.
5. Анализ литературных источников.
6. Составление обзора литературы.

**Задания:** подготовиться к собеседованию, терминологическому опросу, выполнению практических заданий


## **Тема 4. Написание, оформление и защита научных отчетов, статей и выпускных квалификационных работ**

Выпускная квалификационная работа как научно-учебный жанр. ВКР бакалавра как индивидуальный исследовательский проект. Специфика выпускной квалификационной работы по лингвистике. Способы поиска, анализа и оформления эмпирического материала. Оформление ссылок, списка использованной литературы. Оформление научных отчетов и статей. Правила оформления выпускных квалификационных работ.

**Задания:** подготовиться к собеседованию, терминологическому опросу, выполнению практических заданий.

## **4. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТАМИ**

Самостоятельное изучение дисциплины «Основы лингвистических исследований» предусмотрено учебным планом направления подготовки. Самостоятельная работа

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Основы лингвистических исследований» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 12 из 19	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

студентов осуществляется при подготовке к практическим занятиям, а также при подготовке к рубежным контролям и промежуточной аттестации. Важнейшей функцией самостоятельной работы является расширение и углубление изучаемого материала путем выполнения студентами самостоятельных работ по всем темам курса.

Самостоятельная работа требует самоорганизованности, мотивации к познавательной деятельности, устойчивого внимания к исследуемому материалу. Работа с учебно-методической и научной литературой по темам учебного курса будет более плодотворной, если переход от одного вопроса к другому будет осуществляться только после качественного усвоения предыдущего. При изучении дополнительных литературных источников важно обращать внимание на трактовку основных понятий, методы и практические примеры, которые представлены для наиболее наглядной демонстрации решения основных задач учебного курса. Составление опорных конспектов, схем делает процесс самостоятельного изучения материала наиболее наглядным, целостным и плодотворным.

Самостоятельная работа реализуется:

- непосредственно в процессе аудиторных занятий - на практических занятиях;
- в контакте с преподавателем вне рамок расписания
- на консультациях по учебным вопросам, в ходе творческих контактов, при ликвидации задолженностей, при выполнении индивидуальных заданий и т.д.
- в библиотеке, дома, на кафедре при выполнении обучающимся учебных и практических задач.

В процессе изучения курса необходимо обратить внимание на самоконтроль знаний. С этой целью обучающийся после изучения каждой отдельной темы и затем всего курса по учебнику и дополнительной литературе должен проверить уровень своих знаний с помощью контрольных вопросов, которые помещены в конце каждой темы.

Для самостоятельного изучения отводятся темы, хорошо разработанные в учебных пособиях, научных монографиях и не могут представлять особенных трудностей при изучении.


Эффективным средством осуществления обучающимся самостоятельной работы является электронная информационно-образовательная среда филиала, которая обеспечивает доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), практик, к изданиям электронных библиотечных систем.

Студентам следует:

- руководствоваться графиком самостоятельной работы, определенным РПД;
- выполнять все плановые задания, выдаваемые преподавателем, разбирать на практических занятиях и консультациях неясные вопросы;
- использовать при подготовке нормативные документы филиала;
- при подготовке к экзамену параллельно прорабатывать соответствующие теоретические и практические разделы дисциплины, фиксируя неясные моменты для их обсуждения на плановой консультации.

Самостоятельная работа обучающихся предполагает следующие виды отчетности:

- выполнение практического задания, составление глоссария;

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Основы лингвистических исследований» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 13 из 19	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

– выполнение домашних заданий, поиск и отбор информации по отдельным разделам курса в сети Интернет.

### **Краткие рекомендации по выполнению практических заданий**

1. Прочитать методические рекомендации по выполнению самостоятельной работы студентами в процессе изучения дисциплины «Основы лингвистических исследований».
2. Ответить на вопросы, необходимые для выполнения заданий.
3. Изучить содержание заданий и начать выполнение.
4. Работу выполнить в тетрадях для самостоятельных работ, оформив надлежащим образом.
5. Консультацию по выполнению работы получить у преподавателя или обучающегося, успешно выполнившего работу.
6. Работа оценивается в целом, по итогам выполнения работы выставляется оценка. При необходимости проводится защита путем индивидуальной беседы. Работа считается выполненной, если она соответствует требованиям и выполнена в установленный срок.

### **Оформление списка использованной литературы**

Список использованной литературы должен содержать сведения об источниках, использованных при составлении реферата. Сведения об источниках приводятся в соответствии с требованиями ГОСТ 7.1-2003. В представленном списке приводится библиографическое описание тех научных работ и публикаций периодической печати, на которые делаются ссылки в исследовании студента.

Не следует включать в библиографический список научные труды, которые фактически не были использованы, хотя и прорабатывались. Не рекомендуется вносить энциклопедии, справочники, научно-популярную и художественную литературу, газеты.

### **Методические рекомендации по составлению глоссария**


Глоссарий – толковый словарь понятий и терминов, употребляемых в изучаемой дисциплине или разделе. Для составления глоссария по заданной теме нужно найти информацию из разных источников (сеть Internet, энциклопедии, практические пособия, учебная литература), изучить ее и составить в рукописном варианте или пользуясь текстовым редактором.

Работа должна быть представлена на бумаге формата А4 в печатном (компьютерном) или рукописном варианте.

Общие требования:

1. Глоссарий состоит из слов, соответствующих тематике задания.
2. Используемые слова должны быть именами существительными в именительном падеже единственного числа.
3. Допускается использование иностранных слов, если они подходят теме.
4. Не допускаются аббревиатуры, сокращения.
5. Все тексты должны быть написаны разборчиво, желательно отпечатаны.

Планирование деятельности по составлению глоссария:

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Основы лингвистических исследований» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 14 из 19	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

1. Определить, с какой целью составляется глоссарий.
2. Просмотреть и изучить лексико-грамматический материал по теме.
3. Продумать составные части глоссария.
4. Изучить дополнительный материал по теме.
5. Составить список слов.
6. Подобрать толкование слов.
7. Проверить орфографию текста, соответствие нумерации.
8. Проанализировать составленный глоссарий согласно критериям оценивания.
9. Оформить готовый глоссарий.

### **Задания для самостоятельной работы студентов**

#### **Тема 1. Задачи и цели дисциплины "Основы лингвистических исследований"**

##### **Задания:**

1. Подготовка к практическому занятию.
2. Подготовка к зачету - формирование представлений о научной работе обучающихся и повышении качества подготовки бакалавров.
3. Выполнение практического задания: формулировка темы собственного исследования, подготовка обоснования темы.
4. Составление глоссария.

#### **Тема 2. Выбор научного направления для исследований и этапы научно-исследовательской работы**

##### **Задания:**

Подготовка к практическому занятию

Подготовка к зачету. Составление глоссария. Сформулировать цель, предмет, объект и основные положения собственного исследования

#### **Тема 3. Изучение и анализ научной литературы**


##### **Задания:**

1. Подготовка к практическому занятию
2. Подготовка к зачету (ведение рабочих записей, изучение научной литературы).
3. Выполнение практического задания: подготовка списка литературы к собственному исследованию.

#### **Тема 4. Написание, оформление и защита научных отчетов, статей и выпускных квалификационных работ**

##### **Задания:**

Подготовка к практическому занятию. Подготовка к зачету. Написание научной статьи. Подготовка презентации для сопровождения выступления

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Основы лингвистических исследований» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 15 из 19	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

## **5. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНЫХ РАБОТ СТУДЕНТОВ, ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАДАНИЙ**

### Критерии оценивания практического занятия

«отлично» выставляется, если студент имеет глубокие знания учебного материала по теме практической работы, показывает усвоение взаимосвязи основных понятий используемых в работе, смог ответить на все уточняющие и дополнительные вопросы. Студент демонстрирует знания теоретического и практического материала по теме практической работы, определяет взаимосвязи между показателями задачи, даёт правильный алгоритм решения, определяет междисциплинарные связи по условию задания.

«хорошо» выставляется, если студент показал знание учебного материала, усвоил основную литературу, смог ответить почти полно на все заданные дополнительные и уточняющие вопросы. Студент демонстрирует знания теоретического и практического материала по теме практической работы, допуская незначительные неточности при решении задач, имея неполное понимание междисциплинарных связей при правильном выборе алгоритма решения задания.

«удовлетворительно» выставляется, если студент в целом освоил материал практической работы, ответил не на все уточняющие и дополнительные вопросы. Студент затрудняется с правильной оценкой предложенной задачи, даёт неполный ответ, требующий наводящих вопросов преподавателя, выбор алгоритма решения задачи возможен при наводящих вопросах преподавателя.

«неудовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет существенные пробелы в знаниях основного учебного материала практической работы, который полностью не раскрыл содержание вопросов, не смог ответить на уточняющие и дополнительные вопросы. Студент даёт неверную оценку ситуации, неправильно выбирает алгоритм действий.

Развернутый ответ студента должен представлять собой связное, логически последовательное сообщение на заданную тему, показывать его умение применять определения, правила в конкретных случаях.

Показатели оценивания:


- 1) полнота и правильность ответа;
- 2) степень осознанности, понимания изученного;
- 3) языковое оформление ответа.

### Критерии оценивания самостоятельных работ

«отлично» выставляется, если студент выполнил работу без ошибок и недочётов, допустил не более одного недочёта.

«хорошо», если студент выполнил работу полностью, но допустил в ней не более одной негрубой ошибки и одного недочёта, или не более двух недочётов.

«удовлетворительно», если студент правильно выполнил не менее половины работы или допустил не более двух грубых ошибок, или не более одной грубой и одной

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Основы лингвистических исследований» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 16 из 19	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

негрубой ошибки и одного недочета, или не более двух-трех негрубых ошибок, или одной негрубой ошибки и трех недочётов, или при отсутствии ошибок, но при наличии четырех-пяти недочётов, допускает искажение фактов.

«неудовлетворительно», если студент допустил число ошибок и недочётов превосходящее норму, при которой может быть выставлено «удовлетворительно», или если правильно выполнил менее половины работы.

#### Критерии оценки конспекта

При оценке конспекта учитываются следующие аспекты: оформление конспекта (наличие всех структурно обязательных элементов: даты, темы, плана), содержание (полнота, наличие связи между тезисами, выводы), собственные дополнения и заметки. Балл снижается в случае, если конспект слово в слово повторяет тезисы, отсутствует связность при пересказе; конспект не связан с планом; многословен или чрезмерно краток, содержит незаконченные основные смысловые положения текста.

Критерии оценивания ответа студента при собеседовании и устном опросе «отлично» выставляется студенту, если дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, показана совокупность осознанных знаний об объекте, проявляющаяся в свободном оперировании понятиями, умении выделить существенные и несущественные его признаки, причинно-следственные связи. Ответ формулируется в терминах науки, изложен литературным языком, логичен, доказателен, демонстрирует авторскую позицию студента.


«хорошо» выставляется студенту, если дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, показана совокупность осознанных знаний об объекте, доказательно раскрыты основные положения темы; в ответе прослеживается четкая структура, логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений. Ответ изложен литературным языком в терминах науки. Могут быть допущены недочеты в определении понятий, исправленные студентом самостоятельно в процессе ответа.

«удовлетворительно» выставляется студенту, если дан полный, но недостаточно последовательный ответ на поставленный вопрос, но при этом показано умение выделить существенные и несущественные признаки и причинно-следственные связи. Ответ логичен и изложен в терминах науки. Могут быть допущены 2-3 ошибки в определении основных понятий, которые студент затрудняется исправить самостоятельно.

«неудовлетворительно» выставляется студенту, если дан неполный ответ, представляющий собой разрозненные знания по теме вопроса с существенными ошибками в определениях. Присутствуют фрагментарность, нелогичность изложения. Студент не осознает связь данного понятия, теории, явления с другими объектами дисциплины. Отсутствуют выводы, конкретизация и доказательность изложения. Речь неграмотная. Дополнительные и уточняющие вопросы преподавателя не приводят к коррекции ответа студента не только на поставленный вопрос, но и на другие вопросы дисциплины.

#### Критерии оценивания участия в дискуссии



 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Основы лингвистических исследований» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 17 из 19	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Участие в дискуссии оценивается одной из следующих оценок: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно», которые выставляются по следующим критериям:

- аргументированность выступления (доказательность суждений);
- грамотность формулирования вопросов, степень их дискуссионности;
- использование в дискуссии материалов источников;
- активность и инициативность в ходе дискуссии;
- культура презентации подготовленного материала;
- культура диалога;
- удовлетворенность результатами дискуссии.

#### Критерии оценки терминологического опроса

Терминологический опрос проводится в письменной форме. Студенты распределяются на 2 варианта. Каждый вариант должен раскрыть по 5 терминов. Ответы оцениваются с точки зрения полноты, научности и аргументированности изложения.

#### Критерии оценки выполнения практических, контрольных заданий

Качество выполнения практических и контрольных заданий оценивается одной из следующих оценок: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно», которые выставляются по следующим критериям:

1. Полнота и правильность
2. Владение терминологией по теме
3. Способность приводить примеры, видеть проблемы, формулировать вопросы
4. Логичность и структурированность
5. Аккуратность оформления

#### Критерии оценивания глоссария

отлично выставляется, если:

- работа выполнена полностью, раскрыты все термины;
- в написании терминов не допущены ошибки;

хорошо выставляется, если:

- работа выполнена на 75-95%;
- встречаются 1-2 орфографические ошибки в написании терминов;

удовлетворительно выставляется, если:


- работа выполнена правильно, не менее чем на половину или допущен существенный недочет в ходе работы;
- несколько раз допущены орфографические ошибки в написании терминов;

Работа не оценивается в случаях, если:

- раскрыто менее 1/3 части терминов;
- орфографические ошибки встречаются более, чем 50% терминов.

#### Критерии оценивания статьи

«отлично» выставляется студенту, если содержание статьи соответствует заявленной в

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Основы лингвистических исследований» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 18 из 19	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

названии тематике; реферат оформлен в соответствии с общими требованиями написания и техническими требованиями оформления реферата; статья имеет чёткую композицию и структуру; в тексте отсутствуют логические нарушения в представлении материала; корректно оформлены и в полном объёме представлены список использованной литературы и ссылки на использованную литературу; статья представляет собой самостоятельное исследование, представлен качественный анализ найденного материала, отсутствуют факты плагиата.

«хорошо» выставляется студенту, если содержание статьи соответствует заявленной в названии тематике; статья оформлена в соответствии с общими требованиями написания реферата, но есть погрешности в техническом оформлении; статья имеет чёткую композицию и структуру; в тексте отсутствуют логические нарушения в представлении материала; в полном объёме представлены список использованной литературы, но есть ошибки в оформлении; статья представляет собой самостоятельное исследование, представлен качественный анализ найденного материала, отсутствуют факты плагиата.


«удовлетворительно», если содержание статьи соответствует заявленной в названии тематике; в целом статья оформлена в соответствии с общими требованиями написания реферата, но есть погрешности в техническом оформлении; в целом статья имеет чёткую композицию и структуру, но в тексте есть логические нарушения в представлении материала; в полном объёме представлен список использованной литературы, но есть ошибки в оформлении; некорректно оформлены или не в полном объёме представлены ссылки на использованную литературу; в целом статья представляет собой самостоятельное исследование, но представленный анализ языкового материала имеет поверхностный характер, отсутствуют факты плагиата.

«неудовлетворительно», есть значительные логические нарушения и факты плагиата; не в полном объёме представлен список использованной литературы, есть ошибки в оформлении; некорректно оформлены или не в полном объёме представлены ссылки на использованную литературу или статья не подготовлена.

#### Критерии оценивания публичных выступлений

Качество публичных выступлений оценивается одной из следующих оценок: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно», которые выставляются по следующим критериям:

- 1) Компетентность и эрудированность докладчика: рассказ излагаемого материала, а не чтение с листа, при обсуждении проблемы и ответов на вопросы демонстрация осведомленности по теме.
- 2) Уровень предоставления доклада: умение находить контакт с аудиторией, свободно и грамотно изъясняться, умение пользоваться подручными средствами.
- 3) Наглядно-иллюстративный материал: использование электронной презентации или других демонстрационных средств, соответствие презентации установленным требованиям.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Основы лингвистических исследований» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 19 из 19	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

## **6. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАБОТЕ С ЛИТЕРАТУРНЫМИ ИСТОЧНИКАМИ**

Изучение дисциплины базируется на материалах литературных источников, представляющих собой учебники, практикумы, учебные пособия и др. Литературные источники по дисциплине составляют перечень, содержащий источники, относящиеся к основной литературе, дополнительной литературе и ресурсному обеспечению электронно-библиотечных систем.

Литературные источники, необходимые для изучения каждой отдельной темы дисциплины студенты могут найти в библиотеке и читальном зале филиала, а также на сайтах электронных библиотечных систем удаленного доступа:

- 1) <http://www.biblioclub.ru> – Университетская библиотека on-line
- 2) <http://www.uraib.ru> – Электронная библиотечная система издательства «Юрайт»
- 3) <http://e.lanbook.com> – Электронная библиотечная система издательства «Лань»
- 4) <http://elibrary.ru> – Научная электронная библиотека «eLIBRARY.RU»
- 5) <https://internet.garant.ru/> – Информационно-правовой портал «Гарант»

Самостоятельная работа с литературными источниками является наиболее эффективным методом получения знаний по изучаемому курсу, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у студентов собственное отношение к изучаемой проблеме. Более глубокому раскрытию вопросов способствует работа с дополнительной литературой, рекомендуемой преподавателем по каждой теме практического занятия. Работа с литературными источниками, относящимися к дополнительной литературе, позволяет студентам проявить свою индивидуальность в рамках публичных выступлений, выразить широкий спектр научных мнений по изучаемым вопросам. При выполнении самостоятельных работ студентами допускается использование иных прогрессивных литературных источников (диссертационных исследований, научно-публицистических статей, нормативных правовых актов и т.д.).

## Отметки о продлении срока действия

Методические рекомендации пролонгированы на 2024 / 2025 учебный год решением учёного совета Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ» от «29» февраля 2024 г. Протокол № 07